



CORPORACION CULTURAL
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR - CHILE

DECLARACION DE PRINCIPIOS DE LA CORPORACION
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR.

ARCHIVO
REGISTRO Y ARCHIVO
NR. 91/25649
A: 29 NOV 91

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

La Corporación Cultural "Semanas Musicales" de Frutillar, institución cultural sin fines de lucro, tiene por principal objetivo, el desarrollo y la difusión de la cultura y del arte en contacto directo con la naturaleza, en el sur de Chile.

Las "Semanas Musicales", principal dedicación de la Corporación, es un evento de música clásica de verano, que se desarrolla tradicionalmente desde hace 24 años, entre el 26 de Enero al 04 de Febrero en la pequeña ciudad lacustre de Frutillar a orillas del Lago Llanquihue.

Colaboran al éxito de estas jornadas, la Universidad de Chile, la Fuerza Aérea de Chile y el Ministerio de Educación.

Se concentran en esa fecha músicos nacionales e internacionales, Solistas, Conjuntos de Cámara, Orquestas Sinfónicas, Coros, Ballet y Bandas, los que participan en conciertos públicos dirigidos por Directores de reconocido prestigio.

En este mismo período se dictan conferencias, talleres, cursos de perfeccionamiento y Master Class destinados a estudiantes y profesionales nacionales e internacionales de música clásica y a profesores de educación musical del país.

En cada temporada, los compositores chilenos de música sinfónica, concursan con una obra inédita, especialmente escrita para esta oportunidad.

Frutillar es un balneario lacustre, de raíces alemanas, enclavado en la X Región de los Lagos, que permite integrar armónicamente el arte, las tradiciones, la cultura, la experiencia artística y la amistad en un marco de belleza natural extraordinaria, sencillez y tranquilidad. al que concurren grupos de familias y auditores amantes de la música clásica, venidos de distintos lugares del país y del extranjero.



CORPORACION CULTURAL
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR - CHILE

PROYECTO DE CONSTRUCCION DEL CENTRO CULTURAL DE
MULTIPROPOSITO EN FUTILLAR.

A través de un Concurso Nacional se ha llamado al estudio de diseño del anteproyecto del "Centro Cultural de Multipropósito" en Frutillar, el que se construirá en un terreno de dos hectáreas de superficie, cedido por la Municipalidad de Frutillar para este objetivo.

Su construcción posterior dependerá exclusivamente de los aportes económicos de personas, instituciones regionales, nacionales e internacionales y empresas privadas, que estando conscientes y en conocimiento de las necesidades actuales de desarrollo integral nacional, colaboren generosamente a la realización de este proyecto de indiscutible importancia cultural, educacional, económica y turística.

En este Centro de Multipropósito se podrán desarrollar durante todo el año, todo tipo de actividades artísticas, culturales, congresos científicos, convenciones, seminarios y encuentros de perfeccionamiento y de capacitación.

Chile y Frutillar esperan con sumo interés, ver realizado este proyecto tan anhelado, durante tantos años.

La construcción y operación de este proyecto de 5.000 m² de superficie, según estudios hechos por el Ministerio de Obras Públicas, tendrá un costo total de US\$ 2.500.000.

Frutillar, 1991.



CORPORACION CULTURAL
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR - CHILE

DECLARATION OF PRINCIPLES OF THE CULTURAL CORPORATION

" MUSIC WEEKS " OF FRUTILLAR.

The Frutillar Cultural Corporation, " Music Weeks " is a non profit institution whose main objective is to develop and broadcast Culture and Art in natural surroundings of southern Chile.

The " Music Weeks " corporation's principal activity is a summer event of classical music which for 24 years has traditionally taken place between January 26 and February 4 in the small lakeside village of Frutillar on the shore of Lake Llanquihue.

The University of Chile , the Air Forces of Chile and the Ministry of Education collaborate for the succes of these concerts.

On these dates national and international musicians, soloists, camera groups, symphony orchestras, choruses, ballets and bands who participate in public concerts with directors of renown prestige meet together.

During this same period lectures are given, training courses and Master Class to national and international students, professionals of classical music and to professors of music education of the country.

In each of these periods Chilean composers of symphony music compete with each other using an unpublished composition written especially for the occasion.

Frutillar is a lake resort of German backgroud, nestled in the Tenth Region, (Lake region of Chile) that permits a harmonious integration of art, traditions, culture, artistic experience and friendship in surroundings simple and tranquil of extraordinary natural beauty for all who attend, family groups and audiences of lovers of classical music who come from different places of this country and foreign lands.



CORPORACION CULTURAL
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR - CHILE

PROYECT OF THE MULTIPURPOSE
CULTURAL CENTER OF FRUTILLAR.

Trough a nation wide concourse drawings and designs will be submitted for the proposed project of the Multipurpose Cultural Center of Frutillar to be constructed on 2 hectares of land set aside by the Municipality for that purpose.

Its later construction will depend entirely on voluntary contributions by individuals, regionals institutions and private, national and international enterprises, who being conscious of and undestraining the present need of general national development, colaborate generously toward the realization of this project which is of indisputable importance to culture, education, economy and tourism.

In this Multipurpose Center all kinds of activities can be participated in throughout the year, artistic, cultural, cientific, assemblies, conventions, seminars and meeting for improving skill.

Chile and Frutillar await with great interest the realization of this project, long hoped for by so many for so many years.

The construction and oparation of this project of 5.000 m2, according to studies by the Ministry of Public Works, will cost US\$ 2.500.000.

Frutillar, 1991.



CORPORACION CULTURAL
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR - CHILE

ERKLÄRUNG DER GRUNDSÄTZE DES KULTURVEREINS

"MUSIKWOCHEN" VON FRUTILLAR.

Der Kulturverein "Musikwochen" von Frutillar - eine Institution ohne Nutznießung - hat die Entwicklung und Weitergabe von Kultur und Kunst, verbunden mit dem direkten Kontakt zur Natur Südchiles, als Hauptziel.

Der Verein widmet sich hauptsächlich den "Musikwochen".

Die Veranstaltungen von klassischer Musik finden traditionsgemäß seit 24 Jahren im Sommer und zwar zwischen dem 26. Januar und dem 4. Februar, in der kleinen Stadt Frutillar, am Llanquihuesee statt.

Zum Gelingen dieser Veranstaltungen tragen bei: die Universität Chile, die chilenische Luftwaffe und das Unterrichtsministerium.

Während der Musikwochen treten nationale und internationale Musiker, Solisten, Kammerorchester, Sinfonieorchester, Chöre, Balletgruppen und Musikapellen unter der Leitung berühmter Dirigenten auf.

Es werden aber auch Vorträge gehalten; und es finden praktische und theoretische Kurse und Seminare für einheimische und ausländische Studenten und Berufsmusiker, sowie Musiklehrer des Landes statt.

In jeder Saison nehmen chilenische Komponisten an einem Wettbewerb mit unveröffentlichten Werken teil, die sie ausnahmslos für diese Gelegenheit geschrieben haben.

Frutillar ist ein idyllischer Badeort, der von deutschen Kolonisten gegründet wurde und in der "10. Región de los Lagos" (chil. Seengebiet) liegt. Der Ort eignet sich vortrefflich, um sich in harmonischer Weise der Kunst, der Tradition, der Kultur und der künstlerische Erfahrung im Rahmen einer grossartigen Naturkulisse, geprägt von Schlichtheit und Ruhe, zu widmen - ein Treffpunkt für Liebhaber der klassischen Musik, die aus den verschiedensten Orten des In- und Auslandes zusammenkommen.



CORPORACION CULTURAL
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR - CHILE

PROYECTO FÜR DEN BAU EINES MEHRZWECK-KULTURZENTRUMS IN
FRUTILLAR.

Für den Projektentwurf zum Bau eines " Mehrzweck-Kulturzentrums " wurde zu einem inländischen Wettbewerb aufgerufen. Der Bau soll auf einem 2 ha grossen Gelände, welches die Gemeinde Frutillar zur Verfügung gestellt hat, ausgeführt werden.

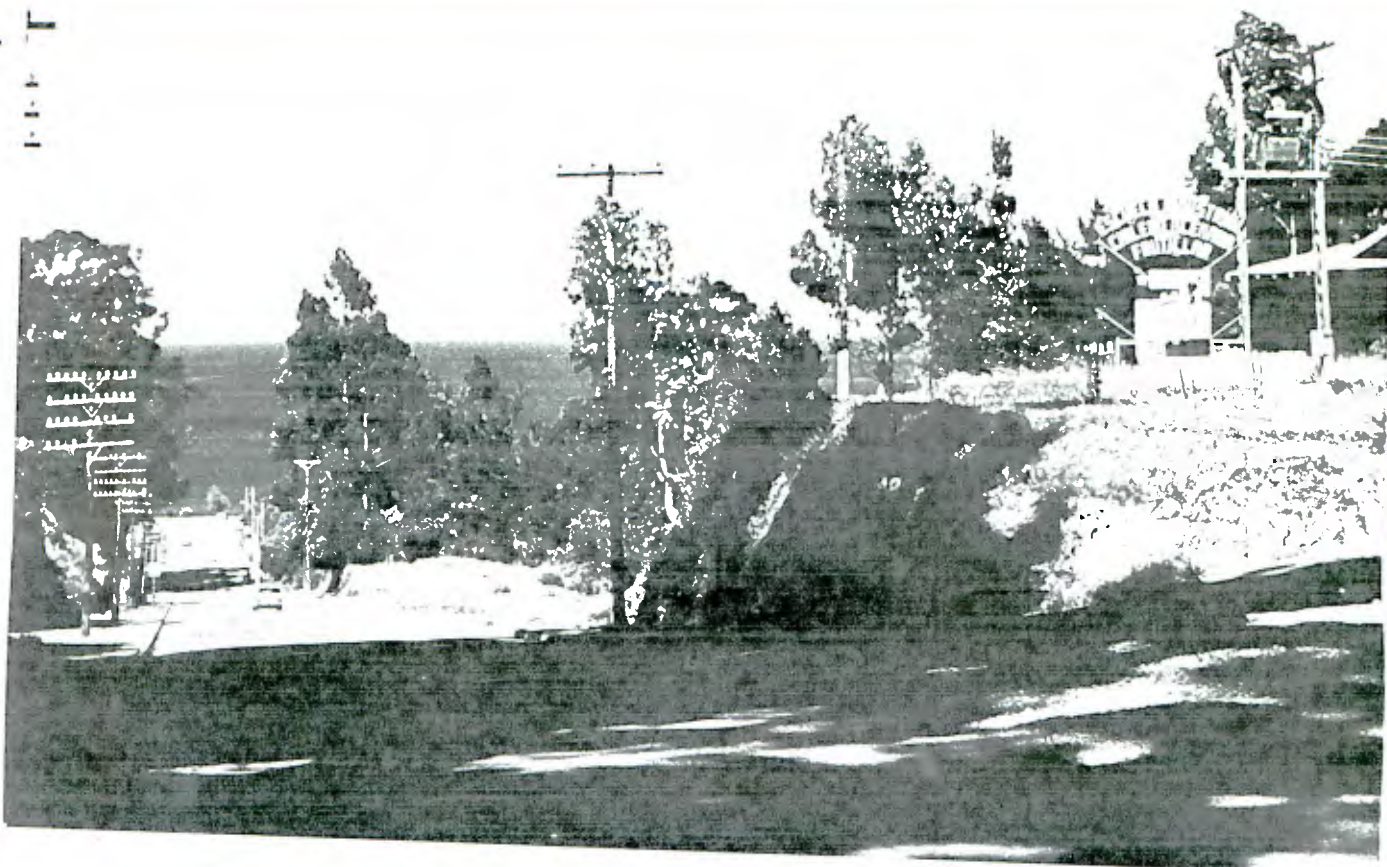
Die Finanzierung des Bauvorhabens hängt ausschliesslich von Zuschüssen der regionalen, nationalen und internationalen Institutionen sowie Privatpersonen und Firmen ab, die in diesem Projekt eine besondere Bedeutung für Chiles Kultur, Erziehung und Tourismus sehen.

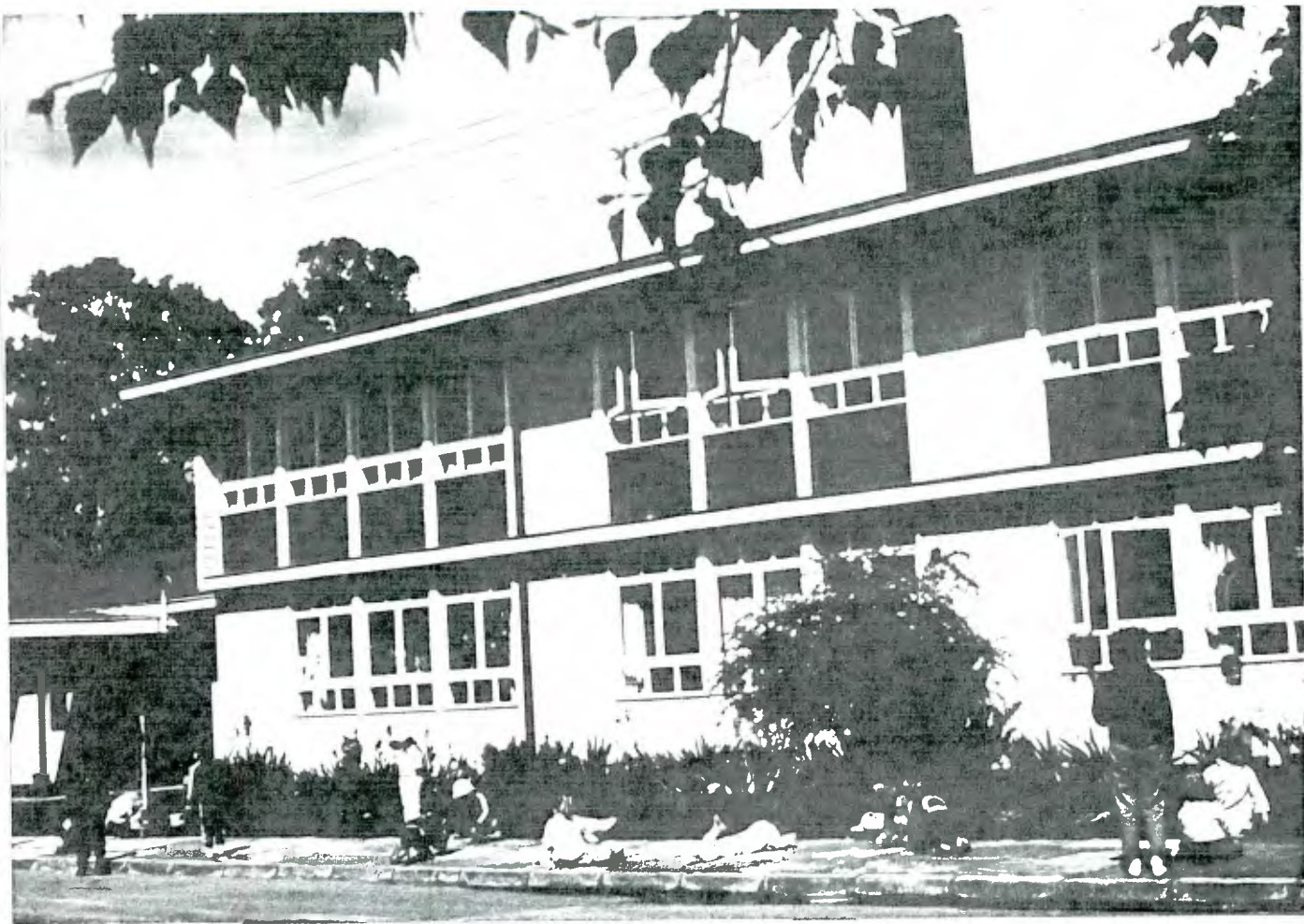
In diesem Mehrzweckzentrum könnten das ganze Jahr über mannigfaltige, künstlerische und kulturelle Tätigkeiten, Seminare und Weiterbildungsveranstaltungen stattfinden.

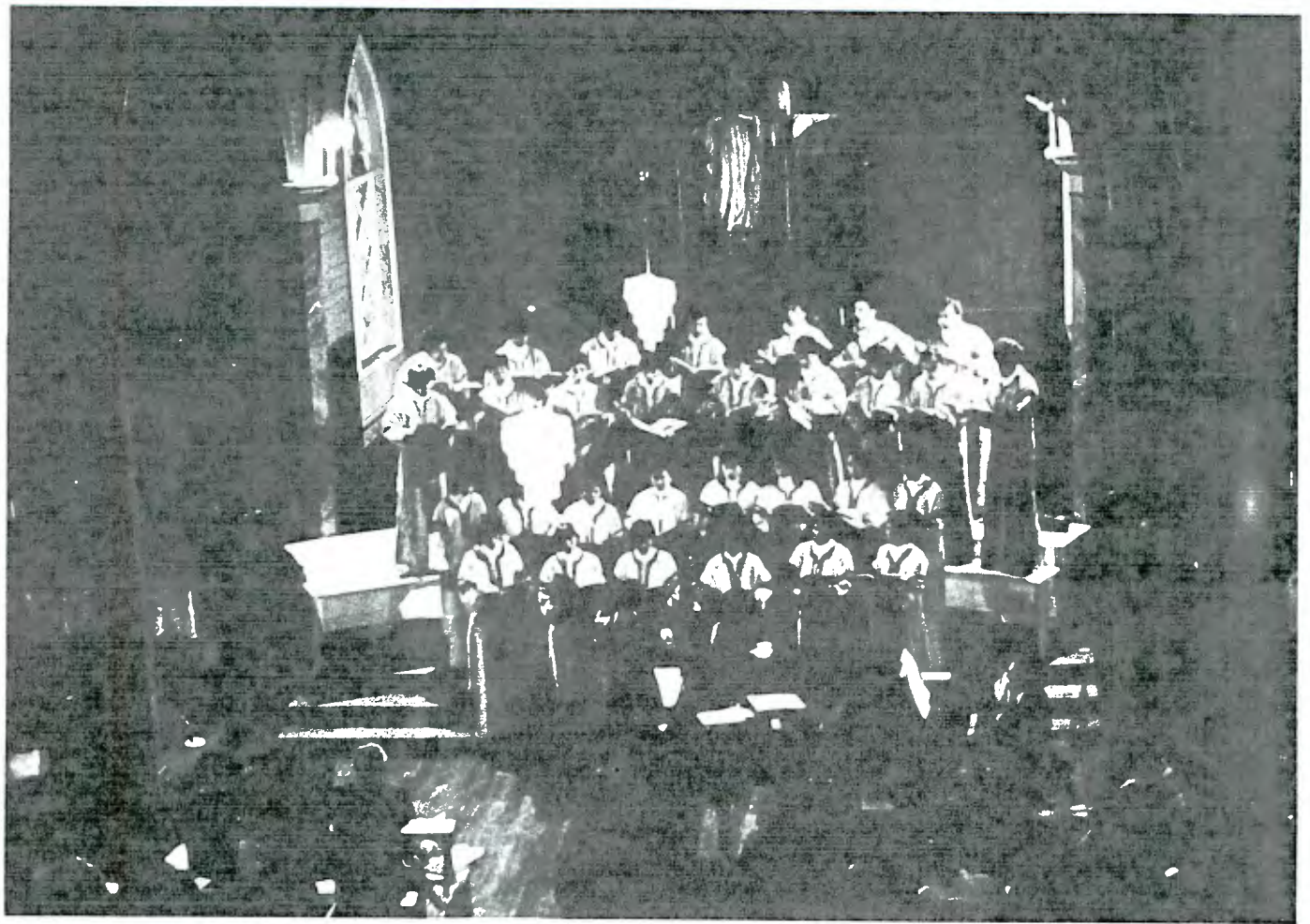
Chile und Frutillar erwarten mit grossem Interesse die Verwirklichung dieses seit so vielen Jahren ersehnten Projektes.

Das chilenische Bauministerium geht bei der geplanten 5.000 m² Baufläche von einem Kostenvoranschlag von US\$ 2.500.000 aus.

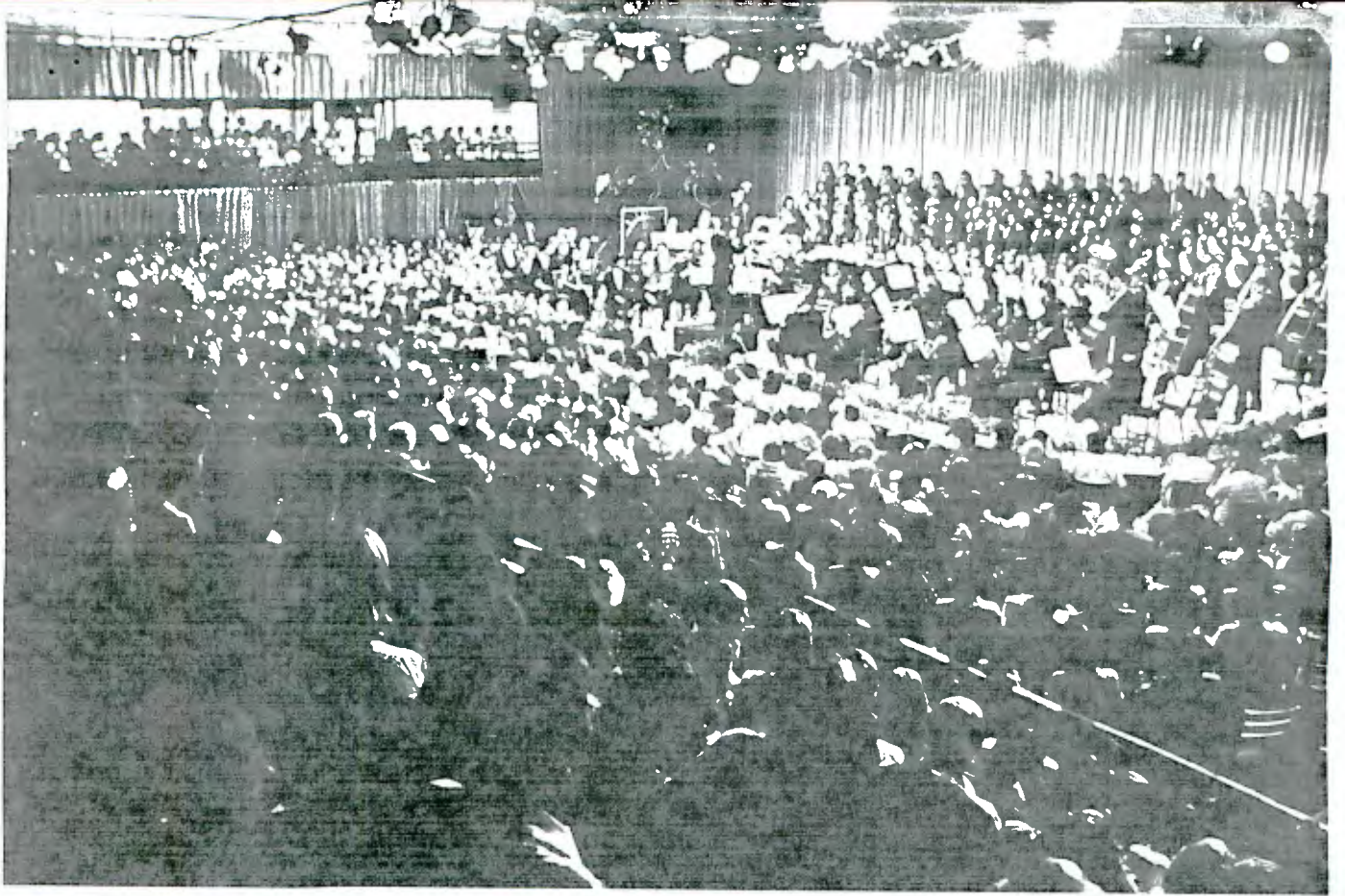
Frutillar, 1991.

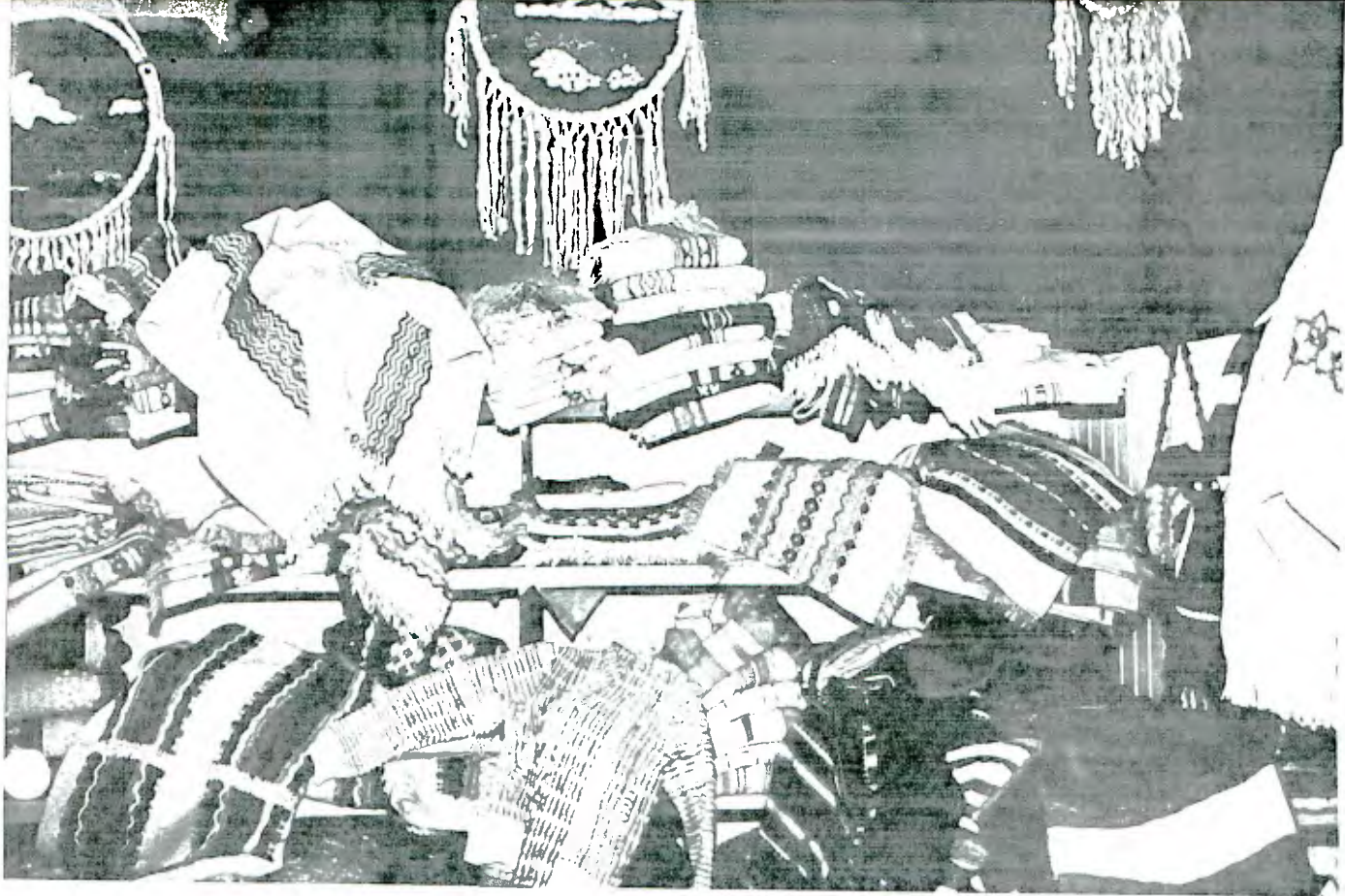














MUSICAL WEEKS  IN FERTILLAR



Nestlé

CONTRIBUTES WITH THE CULTURAL DIFUSION



ARCHIVO

CBE 91/25649a


Señor
Radindhrenat Quinteros
Intendente Décima Región
Presente

De mi consideración:

Con fecha 18 de noviembre del año en curso he recibido una solicitud de ayuda económica para la Corporación Cultural " Semanas Musicales " de Frutillar.

Al respecto deseo informar a usted que, luego de una revisión de los antecedentes enviados, con fecha 29 de noviembre estos fueron remitidos al Ministerio de Hacienda para su tramitación.

Sin otro particular. le saluda atentamente,


CARLOS BASCUÑAN EDWARDS
Jefe de Gabinete

Santiago, 29 de noviembre de 1991.

CBE/cis